情報 (じょうほう) ボックス Jyouhou Bokkusu Box information

Shouhi seikatsu soudan / 消費(しょうひ)生活(せいかつ)相談(そうだん)

onsultation about troubles, doubts relationed to products, etc... In December every week on Tuesdays and Fridays (Except Holidays)

om **9:00 a.m.~4:00 p.m.** Consultations are accepted at any time. Please notify us in advance.

nation: Industries department. Yoshida-cho City Hall 6° floor.

0548-33-2122

Kosodate soudan / 子育 (こそだ)て相談(そうだん)

onsultations regarding child rearing. Every week: Monday ~ Saturday, 3rd Sunday (Except Holidays) at any time. Time: 9:00 a.m.~4:00 p.m.

₹ 0548-28-7034

Muryou houritsu soudan / 無料(むりょう)法律(ほうりつ)相談(そうだん)

ee Legal Advice, Twice a month, In December 6th (Wednesday) and 20th (Wednesday), from 1:30 p.m. ~ 4:30 p.m. (30 minutes by a person)

and floor of Yoshida City Hall at the Conference room. For those who wish to make an appointment, please make a reservation.

₱ 0548-33-2131

Shihou shoshi kenri yougo soudan / 司法書士権利擁護相談(しほうしょしけんりようごそうだん)

dvice on protection of rights. In **December 20th (Wednesday)** From **1:30 p.m. ~ 4:30 p.m.**

arget person : For those who wish to make an appointment, please make a reservation. Inquiries and place :

8 0548−34−1800

Shimpai goto soudan / 心配(しんぱい)ごと相談(そうだん) Consultation about worries. 2 times a month : December 13th (Wednesday) and 27th (Wednesday) From 1:30 p.m. ~ 4:00 p.m.

reception until 3:30 p.m.) 1st floor of the Kenko Fukushi Centa building (Haatofuru)

formation : Shakai Fukushi kyouaikai.

₱ 0548-34-1800

Kodomo no soudan shitsu / 子(こ)どもの相談室(そうだんしつ)

Children's consultation room. In December . Every week Tuesday ~ Friday. from 8:30 a.m.~Noon/1:00 p.m.~4:30 p.m. Wednesday and Thursday

om **8:30 a.m. ~ Noon.** 5th floor (City Hall) at the Education Counselor's room. For those who wish to make an appointment, please

₹ 0548-33-2151

Titeki shougaisha soudan / 知的(ちてき)障害者(しょうがいしゃ)相談(そうだん)

In December 5th (Tuesday) from 1:30 p.m. ~ 3:30 p.m. For those who wish to make an appointment, please make a

lace: 1st floor of the Kenko Eukushi Centa buildina/ Haatofuru) servation Information with the adviser: Mr. Fujita

₹ 090-7689-2333

Kokoro no vamai soudan / 心(こころ)の病相談(やまいそうだん)

In December every Sundays from 9:00 a.m. ~ 5:00 p.m.

Place : Atsuma rina. Local : Atsuma rina. For those who wish to make an appointment, please make a reservation.

₱ 090-8955-0360

Seisou centa/Risaikuru centa kyuujitsu hannyubi / 清掃(せいそう)センター・リサイクルセンター休日(きゅうじつ) 搬入(はんにゅう)日(び) Recycle and Cleaning center. In December 2nd and 16th (on Saturdays) from 8:30 a.m. ~ Noon.

December 10th and 24th (on Sundays) from 8:30 a.m. ~ Noon and 1:00 p.m. ~ 3:00 p.m.

₹ 0548-24-0530

Ippan haikibutsu saishu shobunjyo (Ebo ike) kyuujitsu hannyubi / 一般廃棄物(いっぱんはいきぶつ)

最終(さいしゅう)処分場(しょぶんじょう)(エボ池)(えぼいけ)休日搬入日(きゅうじつはんにゅうび)

inal storage place of domestic waste. In <mark>December</mark> on 10th (Sunday) and 24th (Sunday). From 1:30 p.m. ~ 2:30 p.m

formation: Department of construction and environment of the city.

Nichiyou kaichou jisshibi / 日曜(にちよう)開庁(かいちょう)実施(じっし)日(び)

ttendance on Sundays at the City Hall. In **December: 10th. 17th** and **24th** from **8:15 a.m.**~ Noon and **1:00 p.m.~5:00 p.m.**

Oue to the elections on the followings Sundays:

○ 5 4 8 - 3 3 - 2 1 3 2

Tatemono no muryou soudan / 建物(たてもの)の無料(むりょう)相談(そうだん)

ee consultation about buildings. Every month on Sundays: In December 3rd, 10th and 24th. From 10:00 a.m. ~ Noon on the Chuo Kouminkan.

nd floor. IT Training room. Laws / Seismic. If you would like to make an appointment, please contact us in advance.

№ 0548-33-2161

Murvou zeimu soudan / 無料(むりょう)税務(ぜいむ)相談(そうだん)

ee consultation about taxes. December 27th (Wednesday) From 1:30 p.m. ~ 3:30 p.m. Due to the holiday there are no consultation.

For those who need a information please contact us.

₹ 0547-37-6575

Sougyou shien soudan / 創業(そうぎょう)支援(しえん)相談(そうだん)

he city support network, for the foundation of a company provides from detailed support from the initial consultation to the final realization.

very week from Monday to Friday : from 9:00 a.m. ~ 4:00 p.m. (Except holidays)

₹ 0548-33-2122

Koureisha soudan / 高齢者(こうれいしゃ)相談(そうだん)

ree consultation about elderly people. Every week from Monday to Friday from 8:15 a.m. ~ 5:00 p.m. (Except holidays)

Place: 2° st floor of the Kenko Fukushi Centa building (Haatofuru).

₹ 0548-33-2323

Keiei muryou soudan 「Yoshisapo」 / 経営 (けいえい) 無料 (むりょう) 相談 (そうだん) 「よしさぽ」

he specialist consultant will support the management and entrepeneurship. In December 8th (Friday) and 22th (Friday).

rom **9:30 a.m.~ 3:30 p.m.** (please make a reservation) Place: Kita Oasis Park.

formation : Tijki Houkatsu Shien Centa

○ 5 4 8 - 3 3 - 2 7 0 0



Information bulletin for foreigners living in



英語版 - Fnalish 11月/116 号 Number 116 2023, November Yoshida-cho Yakuba (Yoshida City Hall)

₹421-0395 Shizuoka-ken Haibara-Gun Yoshida-cho Sumiyoshi 87 Banchi

2: 0548-33-1111

http://www.town.yoshida.shizuoka.jp





SOME DATES MAY BE SUBJECT TO ALTERATION AND / OR CANCELLATION ← ← ←

Please confirm if the translator is available or not by telephone : ★ 0548-33-1111 / ★ 0548-33-2101

・ 便利な電話番号表(べんりなでんわばんごうひょう) List of useful telephone numbers ●

牧之原警察署 (まきのはらけいさつしょ)	Makinohara Police Station	0548-22-0110	まきのはらしほそえ2737
榛原総合病院 (はいばらそうごうびょういん)	Haibara General Hospital	0548-22-1131	まきのはらしほそえ2887-1
ハロ―ワーク榛原 (ハロ―ワークはいばら)	Haibara Hello Work	0548-22-0148	まきのはらしほそえ4138-1
島田年金事務所 (しまだねんきんじむしょ)	Shimada Pension Office	0547-36-2211	しまだしやなぎまち1-1
島田税務署 (しまだぜいむしょ)	Shimada Taxation Office	0547-37-3121	しまだしおうぎまち2-2
Nagoya Regional Immigration Services Bureau - Shizuoka Branch Office 054-653-557		054-653-5571	しずおかしあおいくてんまちょう
名古民出入国在留管理局静岡出張所(かごや) ゅつにゅうこくざいりゅうかんりきょくしずおかしゅっちょうじょ)			9-4 いちせ カンター ビル 6F

\$\text{2} \text{2} \t 県営吉田公園情報(けんえいよしだこうえんじょうほう)



Information of the provincial administration of Yoshida's park For inquiries: Yoshida Kouen 🕿 0548-33-1420

Incorporated Non Profit Organization - Shizukachan Secretariat

While you are attending as a volunteer within the park, working and taking care for plants, through this mini-course you will learn Bits o

knowledge about gardening plants.

Day and time: December 9th (Saturday) from 10:00 a.m.∼Noon.

Contents: Let's make a New Years ornament!.

Advance registration: Until November 30th (Thursday)

* 20 persons Things to bring: a pair of scissors, pair of pliers.



Place: Inside administration office at training room.

12月3日(日)は、地域防災訓練(ちいきぼうさいくんれん)のため、日曜開庁(にちようかいちょう)は実施(じっし)いたしません。住民(じゅうみん)の 皆様(みんなさま)には御迷惑(ごめいわく)をおかけいたしますが、御理解(ごりかい)と御協力(ごきょうりょく)をお願(ねが)いいたします。

IMPORTANT INFORMATION

Due to the local anti-disaster training on December 3rd (Sunday), the City Hall will not open.

We request your understanding and cooperation for the inconvenience this may cause for everyone.

子(こ)どもが急(きゅう)な病気(びょうき)で心配(心配)なときは「静岡(しずおか)こども救急電話相談(きゅうきゅうでんわそうだん) When a sudden illness occur and you are concerned, please call to the emergency telephone (paediatric consultations of Shizuoka)

When a sudden illness occur and you are concerned about the child's health, if you are not sure to go to the hospital, the physician and the

nurse will advise you by phone. Just call the telephone number without area code, #8000, 24 hours a day.

Time: 6:00 p.m. ~ 8:00 a.m. on the following day. Saturday: 1:00p.m.~8:00a.m. on the following day. Sundays / Holidays : 6:00p.m.~8:00a.m. 💥 Have no holidays during the year. Information Ken Tiiki Iryou ka 🕾 054-221-2868

住民基本台帳人口(じゅうみんきほんだいちょうじんこう) In 2023 October 31th the population of Yoshida-cho was 29.206 people. Male gender: 14.656 / Female gender: 14.550

From this total mentioned above the foreign population is 2.270 people. Male gender: 1.042 / Female gender: 1.228 \$ 4 \$ \$ \$\display \display \din \display \display \display \display \display \display \display \display \display \displa

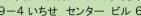
> 第 (だい) 6弾 (だん) プレミアム付商品券 (つきしょうひんけん) について Regarding the acquisition of premium gift certificates - 6th edition -

商品券(しょうひんけん)の有効期限(ゆうこうきげん)は2024年(ねん)2月(がつ)29日(にち)承(もくようび)まで。

""Information of Yoshida city""(吉田町のお知らせ)12月3日(日)は「地域防災の日」

Also in this date 3rd, at 8:30 a.m., a sign of emergency warning will be issued by the province to test the operation of the transmission













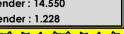


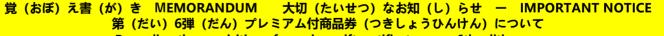








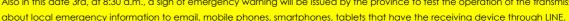






December 3rd (Sunday) the " Day of disaster prevention in the region "

Ve will actively participate in the locality training to act calmly in order to take appropiate and necessary in these conditions.







Nyuuyoii no kenshin · Kenko soudan no go annai (乳幼児の健診・健診相談のご案内)

(にゅうようじのけんしん・けんしんそうだんのごあんない) Information about medical appointments for babies / children

Eligible persons will receive the notice individually regarding the medical examination for children and about the implementation of the health onsultation

lease check the latest information on Yoshida's website as well as Yoshiniko Dajari reaarding the implementation of baby health consultations.

To download the useful application Yoshiniko Dajari via Android and iPhone.

This is a free application that allows you easily manage your vaccination schedule,

the child's arowth via smartphone or tablet. We also send the city's information.





Android

母子(ぼし)健康(けんこう)手帳(てちょう)交付(こうふ) Issuance of Maternal and Child Health Handbook

Every week on Mondays at 8:15 a.m. ~ 4:45 p.m.



肝炎(かんえん)ウイルス相談(そうだん)・検査(けんさ)、エイズ検査(けんさ)。 Consultation of Hepatitis, consultation about virus, exams, SIDA

exams, acceptance for registration of bone marrow donations

問合先(といあわせさき) 中部(ちゅうぶ)保健所(ほけんしょ) (予約制(よやくせい))

Information: at Chubu Health Center (reservation is required) 2 054-644-9273

不妊(ふにん)・不育相談(ふいくそうだん) Consultation regarding infertility • difficulty to being pregnant

・専門家(せんもんか)による電話相談(でんわそうだん)や面接相談(めんせつそうだん)(予約制)(よやくせい)

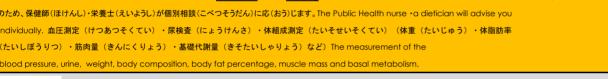
毎週(まいしゅう)火曜(かよう)・10:00~19:00 / 毎週(まいしゅう)木・土曜(もく・どよう)・10:00~15:00

Every week on Thursdays. Time: 10:00 a.m. ~ 7:00 p.m.. Every week on Thursdays and Saturdays. Time: 10:00 a.m. ~ 3:00 p.m.

県不妊(けんふにん)・不育専門相談(ふいくせんもんそうだん)センター 🕾 080-3636-3229

町民(ちょうみん)健康(けんこう)相談(そうだん) 12月4日(月) 9:30~11:00

Health consultation for citizens. On December 4th on Monday from 9:30 a.m. ~ 11:00 a.m. 🤭 0548-32-7000 よりよい健康(けんこう)づくり





子育(こそだ)て世代包括支援(せだいほうかつしえん)センターよしにこ

妊娠期(にんしんき)から子育(こそだ)て期(き)のさまざまな相談(そうだん)に応(おう)じます。気軽(きがる)に相談(そうだん)してください。

Comprehensive Support System for Child Regring - Yoshiniko

Since the period of pregnancy until upbringing of children we will respond to a variety of consultations. Please feel free to make consultations



町民(ちょうみん)健康(けんこう)カレンダー WEB版(ばん) WEB health calendar 健康(けんこう)カレンダーがパソコンやスマートフォンなどで閲覧(えつらん)できます。

The health calendar is available for consultations through the computer or smarphone.



	December(日) Days	(12月) - 日曜、休日の開業医(にちよう、きゅうじつのかいぎょうい)Opening clinics on Sundays and Holiday	/S
--	------------------	--	----

3	Sunday	MIWA KURINIKKU (MIWA General Clinic and Pediatrics) 😤 0 5 4 8 – 3 2 – 7 3 0 0
10	Sunday	ISHIDA GANKA (ISHIDA Ophthalmology Clinic) ≅ 0 5 4 8 − 3 4 − 1 4 0 0
17	Sunday	SAKAI JIBI INKOUKA IIN (SAKAI Otorhinolaryngology Clinic) 😤 0 5 4 8 - 3 4 - 1 8 1 8
24	Sunday	TAMAI SEIKEI GEKA IIN (TAMAI Orthopedics Clinic) ≅ 0 5 4 8 − 2 8 − 6 6 6 7
29	Friday	ISHIDA GANKA (ISHIDA Ophthalmology Clinic) ≅ 0 5 4 8 − 3 4 − 1 4 0 0
30	Saturday	MIWA KURINIKKU (MIWA General Clinic and Pediatrics) 🕾 0 5 4 8 – 3 2 – 7 3 0 0
31	Sunday	FUJIMOTO KURINIKKU (FUJIMOTO General Clinic) 🕾 0 5 4 8 - 2 4 - 1 2 0 0

問い合わせ(といあわせ) Information : Kenko Zukuri ka(Hoken Center) 😤 0548-32-7000

変更(へんこう)することがあります。受診(じゅしん)する場合(ばあい)は、当番医(とうばんい)に電話(でんわ)してから受診(じゅしん)

してください。診療時間(しんりょうじかん)9:00~17:00 Consultation hours : 9:00 a.m.~5:00 p.m.

This time are liable to change. If you want to make a consultation, please call in advance.

備考: (びこう)nota:日本語(にほんご)が話せない(はなせない)人(ひと)は必ず(かならず)通訳(つうやく)

を同伴(どうはん)してください。Please be accompanied by a interpreter if you can not speak Japanese.

ありがとうございます!

When you want to make a medical consultation due to a sudden illness in the evening or on holiday... When a sudden illness occurs in the evening or on holiday, please make a consultation at Shida • Haibara Tiiki Kyukyu Iryou Centa.

Place: Shida • Haibara Tiiki Kyukyu Iryou Centa (Ken Sougo Chousha Shikiti Nai) Fujieda-shi Seto Araya 362-1

Consultation time: Monday~Friday from 7:30 p.m. to 10:00 p.m.

Saturday~Sunday 7:30 p.m. to 7:00 a.m. on the following day.

Have no holidays during the year. Saturdays ~ Sundays after 10:00 p.m. in some cases only pediatrics.

tems to bring : Health Insurance Card, Medical Insurance Card for Seniors, medicines that is taking. For inquiries : 😤 054-644-0099

Do not suffer alone. Make consultations.

女性(じょせい)に対(たい)する暴力(ぼうりょく)をなくす運動(うんどう)を実施(じっし)

Period: Every year from November 15th (Wednesday) to November 21th (Tuesday)

he period of the movement to end the violence against women. The violence is not acceptable, regardless of gender, in particular, violence ainst women, including domestic violence from spouses and lovers, sexual crimes, prostitution, trafficking, sexual harassment and stalking. onfidentiality is strictly protected, so don't worry alone, be sure to make consultations.



Kikaku ka Kikaku Chousei Rumon @ 0548 - 33 - 2134

Consultation counter	~	Opening times	
Ken Sei Bouryoku Higaisha Shien Centa SORA	0120-8891-77	Open the hole the year - opening time 24 hs% CHAT from 5:00pm ~ 8:00pm	
Keri Sei Boul yoku Higaisila Silieri Cerita SOKA	#8891	Except final and beginning of the New Year, summer holidays	
Ken Jyosei Soudan Centa (Haigusha Bouryoku Soudan Centa)	054-286-9217	9:00a.m. ~ 8:00p.m. (Except Holidays and	
Ken syoser soudan centa (Haigusha Bouryoka Soudan centa)	034-200-9217	final and beginning of New Year)	
Consultations regarding DV+ (Domestic violence - Plus)	0120-279-889	Open the hole the year - opening time 24 hs	
Consultations regarding DV+ (Domestic violence - Flus)	0120-279-009		
Kodomo Mirai ka	0548-33-2153	8:15 ~ 17:00 (Except Saturdays, Holidays	
ROUGHIO Milai ka	0340-33-2133	final and beginning of New Year)	



税務課のお知らせ(ぜいむかのおしらせ)Notice of the tax section - 11月(がつ)の納税(のうぜい) Tax payment on November

あなたの税金(ぜいきん)が町(まち)をつくります。 Your taxes building the city. - Zeimuka Shuunou Kanri Bumon 😁 0548-33-2109

国民健康保険税 第5期(こくみんけんこうほけんぜい だいごき)

納期限(のうきげん) 11月30日(木)

Payment of 5° Term of the National Health Insurance tax November 30th (Thursday)

次回の楽市(じかいのらくいち) Next free market



December 10th - 9:00 a.m. ~

at Noumanji Yama Park (parking area) (Koyama Castle)

Marketing of fresh vegetables and regional products and outdoor market

10月(がつ)1日(ついたち)回からコンビニエンスストアでの証明書発行(しょうめいしょはっこう) サービスの手数料(てすうりょう)を減額(げんがく)します

From October 1st (Sunday), convenience stores will charge 100 yen less for certificates

令和5年 2023 year		9月30日まで	100	10月1日から	from 6:30~23:00
住民票の写し(世帯全員・個人)	Jyuuminhyo Certificate of residence (family / individual)	300円	100 yen	200円	(except Dec.29th
印鑑登録証明書	Inkan touroku shoumeisho Certificate of seal impression	300円	less from	200円	~ Jan. 3rd)
住民税決定証明書(最新年度版)	Jyuuminzei kettei shoumeisho Certificate of residential's tax decision	300円	October	200円	items need :
戸籍全部事項証明書(戸籍制	Kosseki zembu jikou shoumeisho	450円	1st	350円	*My number card
戸籍個人事項証明書(戸籍技	Kosseki kojin jikou shoumeisho	450円		350円	* password 4 numbers
戸籍の附票の写し(謄本・抄本)	Kosseki no fuhyou	300円		200円	* fee

The inscriptions for the municipal apartments (Sakura Danchi)

Description, location and arrangement of rooms Sakura Danchi build in 1988 (Showa era 63)1 block. Kawashiri 210 3 DK (8 • 6 • 6)			
rental cost : 21,200 yen ~ 41,700 yen 💥 It will be set according to the income.			
Persons qualified :	People who are experiencing problems with housing; People who will live together with the family;		
For people who	People who have an income below the standard value; People who are not members of gangs of violence.		
meet all the following	• People who are residing or working in Yoshida (Over 6 months) ; • People who surely have a co-guarantor ;		
requirements:	People who are not in arrears in the payment of municipal taxes;		
Application period	November 15th (Wednesday) ~ November 29th (Wednesday) ※ If there is a large number of candidates		
Application period	there will be a sortition.		
and inquiries :	Department of construction and environment of the city (Toshi Kankyou Ka)		
	Building Administration. (Toshi keikaku Bumon) 🕾 0548-33-2161		

県営住宅(けんえいじゅうたく)の入居者(にゅうきょしゃ)を募集(ぼしゅう)しています

Inscriptions for prefectural housing

Registrations for prefectural housing are open. Detailed information such as: Requirements for registration, registration form, provincial

housing application documents, click on the Ken Jyuutaku Kyoukyuu Kousha website or you may request the housing inscriptions

(Ken ei jyuutaku nyuukyosha no go annai) that are being distribuited at provincial prefectures dounter.

For information : Ken Jyuutaku Kyoukyuu Kousha 🕾 054-255-4824